

7 环保管理

Green Management

本署在各方面的运作均以环保为重要考虑因素，严格执行与环保有关的法例、规定及标准，力求保持良好记录及取得明显改善。惩教设施的设计及运作均贯彻环保的原则，并切实执行节省资源措施。此外，本署致力减少废物、循环使用物资、采购和使用环保制品和原料，以及提高职员及在囚人士的环保意识等工作，以确保环境得到优良的保育。

环保管理及责任

环保委员会配合相关条例的规定，订定本署的环保目标，落实环保措施。在参考职员、在囚人士、伙伴及其他方面的意见后，该委员会推行由本署制订的政策。环境审核小组会在院所进行全面环境审核，然后向委员会汇报审核结果及提出改善建议，以供部门职员分享。年内，罗湖惩教所和励志更生中心被选为全面环境审核的目标。

The Department always places ecological considerations in high priorities in every aspect of its operation. We strictly comply with relevant laws, regulations and standards pertaining to protecting the environment and strive to maintain excellent records and achieve demonstrable improvements. Correctional facilities are designed and operated in an environmental-friendly manner, while conservation of resources remains tightly enforced throughout. Going hand in hand, waste reduction, recycling, ecologically-sound supplies and education of staff and persons in custody are all pivotal components in departmental efforts towards good stewardship of the environment.

Environmental Management and Accountability

The Green Manager's Committee sets environmental objectives and adopts measures in line with relevant regulations. With feedback from staff, persons in custody, partners and other sources, the Committee implements policies mandated by the Department. The Environmental Auditing Team conducts comprehensive audit at institutions, reports the findings and makes recommendations to the Committee for sharing among staff members. Lo Wu Correctional Institution and Lai Chi Rehabilitation Centre were chosen as audit targets in 2013.





行政长官梁振英(右)除在特首网志表扬罗湖惩教所推出的「真识食—珍惜食」计划外，更亲身到院所观察厨馀机的运作。

The Chief Executive, Mr C Y Leung, praised the "Waste No Food" scheme introduced in Lo Wu Correctional Institution in his blog. He views the operation of the food waste decomposing system in the institution during a visit.

环保措施

措施包括节省能源、使用可再生能源和环保管理，并逐步引入节能的电器及照明系统，以代替传统的装置。本署重视有效运用资源，致力减少浪费，节约用水，以及控制办公室的各项运作消耗。年内进行的具体工作，包括为职员举办美化环保回收箱设计比赛，致力加强在惩教设施及职员宿舍推行废物源头分类、提高工场物料及院所厨余循环再用的效率、以及采购对环境造成最少不良影响的工业生产原料和设备，例如使用含再造成分的纸张制造名片和政府信封等。惩教设施的化学及医疗废物则由注册承办商处理，并经严格监管。各院所的设施及所有部门车辆亦已加强废气排放管制。

在减少厨余方面，罗湖惩教所于四月推行的「真识食 — 珍惜食」计划值得留意。该计划鼓励在囚人士自愿减少主粮的份量，包括米饭、薄饼和马铃薯。自推出计划以来，参加者占院所所在囚人口的八成，每月节省14 000碗白饭。有关院所亦已安装一部厨余机，每天可以处理100公斤厨余，能把回收的厨余转化为有机肥料。

此外，我们定期检查及提升污水处理和隔滤系统，防止排放有害环境的污水，同时杜绝污染源。减低噪音污染是另一项重要工作，院所内所有地方均已实行监管噪音水平措施，并按情况需要，特别是在工场，提供适当的听觉保护装置。我们亦定期进行空气质素评估，以保障所有人的健康。

环保合作

本署与其他机构及组织紧密联系，推行环保运动。我们与政府物流服务署合作，连续第二年在壁屋监狱的洗衣工场及其他四间院所，试行采用更环保的生化柴油。

Environmental Initiatives

These include energy conservation and use of renewable energy, green housekeeping and gradual replacement of conventional electrical appliances and lighting with energy saving types. The Department adheres to full accountability in resource utilisation and works vigilantly to limit wastage, conserve water and control office-related consumption. Concrete actions in the year include conducting a Recycling Bin Beautification Design Competition among staff, enhancing efforts in source separation of wastes at facilities and staff quarters, recycling efficiency for materials used in workshops and food waste from institutions, and procurement of raw materials and equipment with minimal adverse environmental impacts for industrial production, such as using paper with recycled content to produce name cards, government envelopes, etc. Chemical and clinical by-products from facilities are handled by licensed contractors and strictly regulated. Emissions controls have been augmented in both institutional infrastructure and all motor vehicles of the Department.

The "Waste No Food" Scheme initiated by the Lo Wu Correctional Institution in April to reduce leftover in meals is noteworthy. Persons in custody are encouraged to reduce the portion of their staple food including rice, chapatti and potatoes on a voluntary basis. 80% of the penal population at the Institution has joined the Scheme since implementation, resulting in 14 000 bowls of rice being saved each month. The Institution has also installed a food waste machine which can handle 100 kg of leftover daily to process the leftover collected into organic fertilizer.

Sewage treatment and filtration systems are regularly inspected and upgraded to prevent the discharge of polluted effluent and to reign in any possible sources of contamination. Noise pollution reduction is a major issue. Noise levels at all locations are monitored and, where necessary and notably at workshops, proper ear protection are provided. Regular air quality assessments are conducted to safeguard the health and well-being of all.

Green Cooperation

Environmental campaigns are made possible through close ties with other agencies and organisations. In cooperation with the Government Logistics Department, greener biodiesel fuel has been on trial use at Pik Uk Laundry and four other institutions for the second consecutive year.



惩教署每年都在香港花展设立摊位，宣扬爱护环境信息。

The Department sets up a booth at the annual Hong Kong Flower Show, spreading environmental protection messages.

自然保育运动

我们采用符合高环保标准的供应商服务，并通过提供保育训练及与生态有关的课程，致力教育职员和在囚人士。为提高职员及公众人士对保育环境的意识，本署参加一年一度的香港花卉展览，我们的参展作品获得不少赞誉。

Conservation Campaigns

We use suppliers complying with high environmental standards, and strive to educate our staff and persons in custody with conservation training and formal ecology-related classes. To promote the awareness of staff and the public on environmental conservation, we took part in the annual Hong Kong Flower Show and won notable accolades for our efforts.



部门致力提高职员及公众人士对保育环境的意识，在职员宿舍设置环保回收箱，职员亦透过身教，教导子女如何将废物分类。

The Department strives to raise staff and public awareness on environmental conservation, and recycling facilities are installed in staff quarters. Photo shows an officer teaching his daughter how to separate waste.